KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14e januari 1981 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en het vrij verrichten van diensten van dierenartsen", door de Minister op 20 januari 1981 geamendeerd, heeft de 21e januari 1981 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 14 janvier 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de service des vétérinaires", amendé par le Ministre le 20 janvier 1981, a donné le 21 janvier 1981 l'avis suivant :

I. ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit, zoals het achteraf door de adviesaanvragende minister is geamendeerd, strekt ertoe de regelen betreffende de uitoefening van de diergeneeskunde aan te passen aan de verplichtingen die resulteren uit de in de aanhef aangehaalde E.E.G.-Richtlijnen van 18 december 1978, aangevuld bij en ingevolge het besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 24 mei 1979 betreffende de toelating van de Helleense Republiek tot de Europese Economische Gemeenschap.

2. Het ontwerp ontleent zijn rechtsgrond aan de wet van 4 april 1980 waarbij aan de Koning bevoegdheid is verleend om de bepalingen betreffende onder meer de diergeneeskunde te wijzigen, aan te vullen en eventueel op te heffen ten einde de uitvoering te verzekeren van de bepalingen van het E.E.G.-Verdrag en de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen.

In zijn artikelen 3, § 2, en 4, § 3, bevat het ontwerp bepalingen die betrekking hebben op het deelnemen aan de georganiseerde dierenziektebestrijding bedoeld in het koninklijk besluit van 15 maart 1926 houdende het inrichtingsreglement van de diergeneeskundige dienst. Die ontwerp-bepalingen vinden geen grond in de boven genoemde richtlijnen en kunnen dan ook geen rechts-

.../...

grond ontlenen aan de wet van 4 april 1980. Zij dienen derhalve uit het ontwerp te worden gelicht.

3. In artikel 1, § 1, van het ontwerp wordt het toepassingsgebied "ratione personae" van de nieuwe regeling op een onnauwkeurige wijze vastgesteld.

Overeenkomstig het E.E.G.-Verdrag moet bedoeld toepassingsgebied, wat de natuurlijke personen betreft, als volgt worden bepaald :

- inzake vestigingsrecht gaat het om onderdanen van een Lid-Staat, waarbij de nationaliteitswet van de Lid-Staat bepalend is, waar zij ook gevestigd zijn (artikel 52, E.E.G.-verdrag);

- inzake dienstenverkeer gaat het om onderdanen van een Lid-Staat, die bovendien in een Lid-Staat gevestigd zijn (artikel 59, E.E.G.-verdrag).

Hoewel de richtlijn 78/1026/E.E.G. van 18 december 1978 dit onderscheid niet uitdrukkelijk formuleert, moet ervan worden uitgegaan dat zij in overeenstemming is met het E.E.G.-Verdrag.

Het ontwerp dient dan ook met dat onderscheid in het toepassingsgebied "ratione materiae" rekening te houden wanneer het afzonderlijke voorschriften inhoudt voor het recht van vestiging en voor het vrij verrichten van diensten. Verder in het advies wordt daartoe een tekst in overweging gegeven.

4. De nummering van de artikelen van het ontwerp is fout : er ontbreekt een "artikel 5". De artikelen 6 tot 10 van het ontwerp dienen te worden hernummerd.

.../...

II. ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Aanhef.

In aansluiting op de algemene opmerking omtrent de bepalingen betreffende de georganiseerde dierenziektebestrijding, schrappe men in de aanhef de verwijzing naar het koninklijk besluit van 15 maart 1926 houdende inrichtingsreglement van de diergeneeskundige dienst.

In het tweede lid leze men "... gewijzigd bij de wetten van 20 januari 1961 en 15 juli 1970".

De aanhaling van de richtlijnen van 18 december 1978 verdele men over twee leden.

Artikel 1.

In aansluiting op de algemene opmerking omtrent het toepassingsgebied van het ontwerp, stelle men artikel 1, § 1, als volgt :

"§ 1. De onderdanen van een Lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap die houder zijn van een certificaat, diploma of titel bepaald in § 2, kunnen in België :

1° zich als dierenarts vestigen indien ze voldoen aan de voorwaarden bepaald in hoofdstuk II;

2° zonder vestiging vrij hun diensten als dierenarts verlenen indien ze gevestigd zijn in een andere Lid-Staat en voldoen aan de voorwaarden bepaald in hoofdstuk III".

.../...

In § 2 is het juister te schrijven "Bondsrepubliek Duitsland" en vervange men in de Franse tekst "visés au § 2" door "visés au § 1er".

Artikel 4.

In § 1, derde lid, wordt gesteld :

"De verklaring bedoeld bij het vorige lid heeft, indien nodig, betrekking op een reeks diensten verricht gedurende een periode van één jaar".

Volgens de gemachtigde ambtenaar hebben de woorden "indien nodig" betrekking op de omstandigheid dat de dierenarts meermaals, regelmatig of niet, zijn diensten komt verlenen.

Artikel 6.

Men leze :

"... artikel 3, § 1, of artikel 4, § 1, worden aan de belanghebbende onder de leiding van de diergeneeskundige dienst van het Ministerie van Landbouw de nodige inlichtingen ... verstrekt".

Artikel 7.

Men vervange de woorden "de streek" door "het gebied" en schrijve "... of zijn diensten wenst te verlenen, vergezeld ...".

.../...

Artikel 9.

Volgens artikel 9 heeft het ontwerp uitwerking op 21 december 1980, dit is de datum waarop ter voldoening aan meer genoemde richtlijnen de Belgische regeling diende te zijn aangepast. Zonder dat zulks uitdrukkelijk dient te worden gesteld, is het duidelijk dat ten aanzien van de onderdanen van de Helleense Republiek of wat betreft de door dat land verleende diploma's of certificaten, dit ontwerp-besluit pas uitwerking kan hebben vanaf de dag waarop de toetreding van de Helleense Republiek tot de E.E.G. in werking is getreden.

I. OBSERVATIONS GENERALES.

1. Le projet d'arrêté royal soumis à l'avis du Conseil d'Etat, tel qu'il a été amendé ultérieurement par le ministre demandeur de l'avis, tend à adapter les règles relatives à l'exercice de la médecine vétérinaire aux obligations qui résultent des directives de la C.E.E. du 18 décembre 1978 visées dans le préambule, complétées par la décision du Conseil des Communautés européennes du 24 mai 1979 relative à l'admission de la République hellénique à la Communauté économique européenne et en vertu de cette décision.

2. Le projet trouve son fondement légal dans la loi du 4 avril 1980 qui confère au Roi le pouvoir de modifier, de compléter et éventuellement d'abroger les dispositions relatives, entre autres, à la médecine vétérinaire aux fins d'assurer l'exécution des dispositions du Traité C.E.E. et des directives du Conseil des Communautés européennes.

Les articles 3, § 2, et 4, § 3, du projet contiennent des dispositions qui ont trait à la participation à la lutte organisée contre les maladies animales, visée à l'arrêté royal du 15 mars 1926 relatif au règlement organique du service vétérinaire. Ces dispositions ne trouvent aucun appui dans les directives précitées et ne peuvent dès lors pas emprunter leur fondement légal à la loi du 4 avril 1980. Il y a lieu, partant, de les écarter du projet.

3. A l'article 1er, § 1er, du projet, le champ d'application "ratione personae" du nouveau règlement n'est pas défini avec la précision voulue.

.../...

Conformément au Traité C.E.E., ce champ d'application doit être délimité comme suit, à l'égard des personnes physiques :

- en matière de droit d'établissement, il s'agit des ressortissants d'un Etat membre - et c'est la législation sur la nationalité de l'Etat membre qui est déterminante de cette qualité - quel que soit le pays où ils sont établis (article 52, Traité C.E.E.);

- en matière de services, il s'agit de ressortissants d'un Etat membre qui, en outre, sont établis dans un Etat membre (article 59, Traité C.E.E.).

S'il est vrai que cette distinction n'est pas formulée expressément dans la directive 78/1026/C.E.E. du 18 décembre 1978, il faut considérer néanmoins que celle-ci est conforme au Traité C.E.E.

Le projet doit dès lors en tenir compte dans son champ d'application "ratione materiae" lorsqu'il contient des dispositions distinctes pour le droit d'établissement et pour la libre prestation de services. Le présent avis propose ci-après un texte à cette fin.

4. La numérotation des articles du projet est défectueuse : il n'y a pas d'"article 5". Il convient de renuméroter les articles 6 à 10 du projet.

.../...

II. EXAMEN DU TEXTE.

Préambule.

Suite à l'observation générale faite ci-avant au sujet des dispositions qui ont trait à la lutte organisée contre les maladiesanimales, il y a lieu de supprimer dans le préambule la référence à l'arrêté royal du 15 mars 1926 portant le règlement organique du service vétérinaire.

A l'alinéa 2, on lira "... modifiée par les lois du 20 janvier 1961 et du 15 juillet 1970".

On répartira la mention des directives du 18 décembre 1978 sur deux alinéas distincts.

Article 1er.

Suite à l'observation générale relative au champ d'application du projet, on rédigera l'article 1er, § 1er, comme suit :

"§ 1er. Les ressortissants d'un Etat membre de la Communauté économique européenne qui détiennent un certificat, diplôme ou titre défini au § 2 peuvent :

1° s'établir en Belgique en tant que vétérinaire, s'ils satisfont aux conditions définies au chapitre II;

2° sans s'établir, offrir librement leurs services en Belgique en tant que vétérinaire, s'ils sont établis dans un autre Etat membre et s'ils satisfont aux conditions définies au chapitre III".

.../...

Au § 2, il est plus correct d'écrire, dans le texte néerlandais, "Bondsrepubliek Duitsland". On remplacera les mots "visés au § 2" par "visés au § 1er".

Article 4.

Le § 1er, alinéa 3, dispose :

"La déclaration visée à l'alinéa précédent, peut, si nécessaire, porter sur une série de services prestés pendant une période d'un an".

Selon le fonctionnaire délégué, les mots "si nécessaire" visent la circonstance que le vétérinaire vient offrir ses services à plusieurs reprises, régulièrement ou non.

Article 6.

On écrira :

"... article 3, § 1er, ou à l'article 4, § 1er, les renseignements nécessaires relatifs à la législation vétérinaire et à la déontologie sont fournis à l'intéressé sous la direction du service vétérinaire du Ministère de l'Agriculture".

Article 7.

Il y a lieu de remplacer, dans le texte néerlandais, les mots "de streek" par "het gebied" et, dans le texte français, les mots "prester ses services" par "offrir ses services".

.../...

Article 9.

Selon l'article 9, le projet produit ses effets le 21 décembre 1980, c'est-à-dire à la date à laquelle le règlement belge devait être adapté pour satisfaire aux directives précitées. Il va de soi, sans qu'il soit besoin de l'énoncer expressément, qu'à l'égard des ressortissants de la République hellénique ou en ce qui concerne les diplômes ou certificats délivrés par ce pays, le présent projet d'arrêté ne peut produire ses effets qu'à partir du jour où l'adhésion de la République hellénique à la C.E.E. est entrée en vigueur.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS, voorzitter,
Messieurs : président,

H. COREMANS, staatsraden,
F. DEBAEDTS, conseillers d'Etat,

F. DE KEMPENEER, assessoren van de afdeling wetgeving,
G. SCHRANS, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD, griffier.
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. GROMMEN, eerste auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

M. BENARD.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. ADRIAENS.